



Duvha Lavhudi



Lindy Pelzl

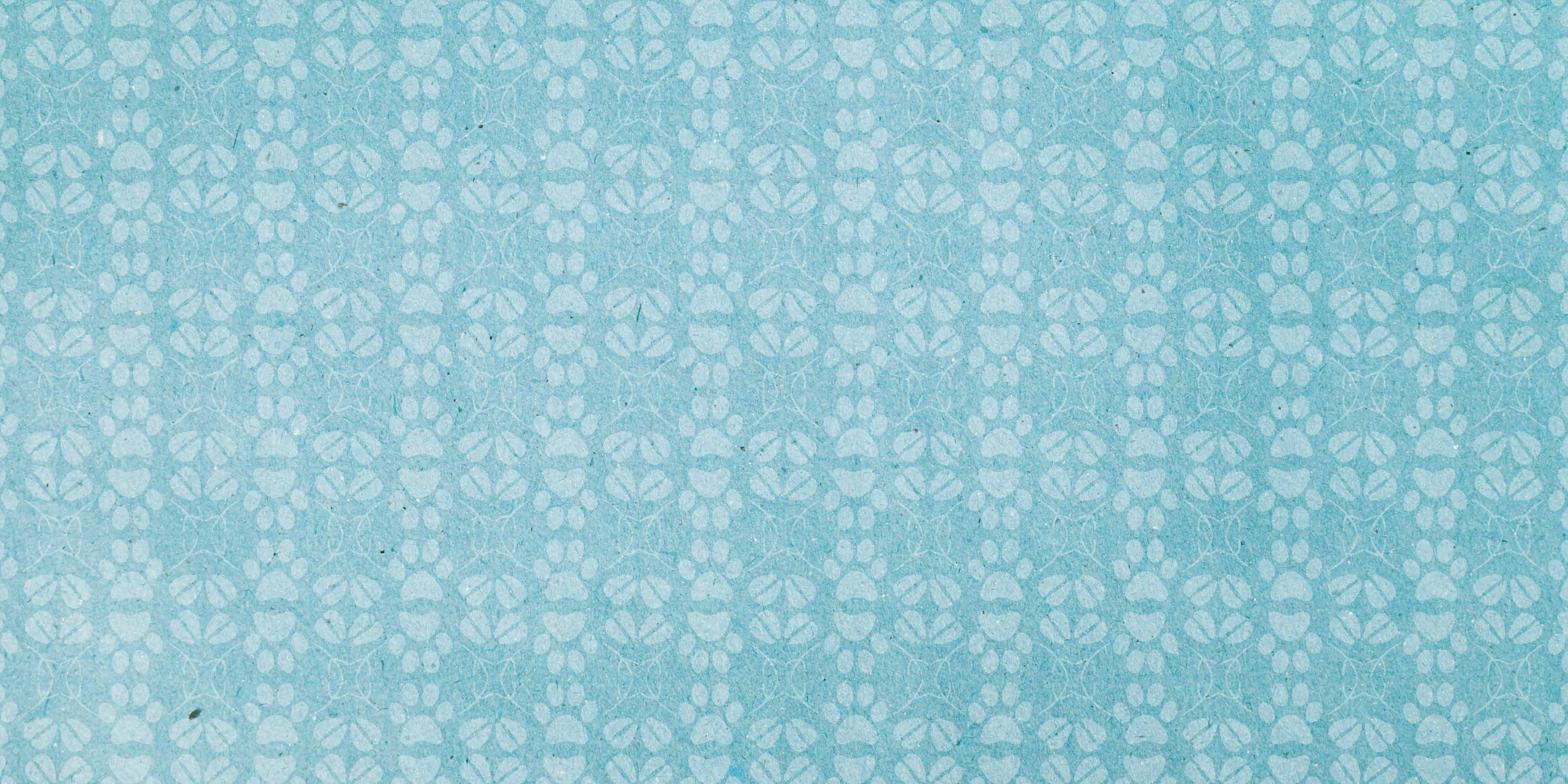
Elana Bregin

Raeesah Vawda

Duvha Lavhudi

Bugu iyi ndi ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Duvha Lavhudi
(A Beautiful Day)

Illustrated by Lindy Pelzl

Written by Elana Bregin

Designed by Raeesah Vawda

Translated by Nomsa Mtsweni

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-77623-185-0

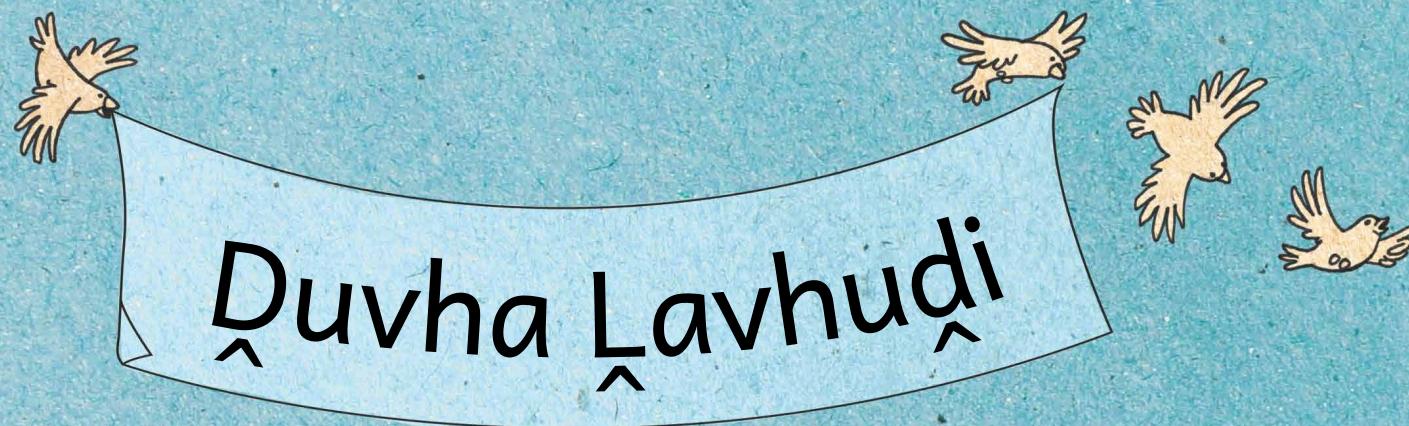
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Lindy Pelzl

Elana Bregin

Raeesah Vawda

“Heḷi ndi ḍuvha ḷavhuḍi,” hu amba Mme.
“Nicholas vuwani.”



“Ndaa ḍuvha,” hu amba Nicholas.
“Ndi matsheloni zwiṇoni.”



“Ndi ɗuvha ɓavhuɗisa,” hu amba Khotsi.
“Kha ri ye u vha na pikiniki mulamboni.”



“Khonani yanga Jacob a nga ɗa?” hu
vhudzisa Nicholas.

“Vha songo nkhangwa. Ndi funa dzipikiniki!” hu amba Donngi.

“Na nne. Ndi khou toda vho u ya!” hu amba Mmbwa.

“Tevhelani riṅe,” hu amba zwiṅoni.





“Ndi ɔ ni itisa muɔatisano u ya kha houla
muri,” hu amba Nicholas.



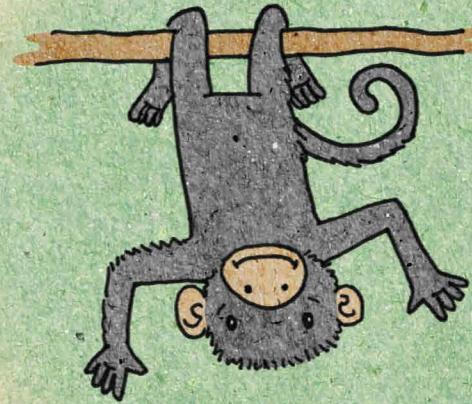
“Ndo wina, Ndo wina,” hu amba Donngi.

“A zwi pfali,” hu amba Nicholas. “Ni na milenzhe miṅa.”

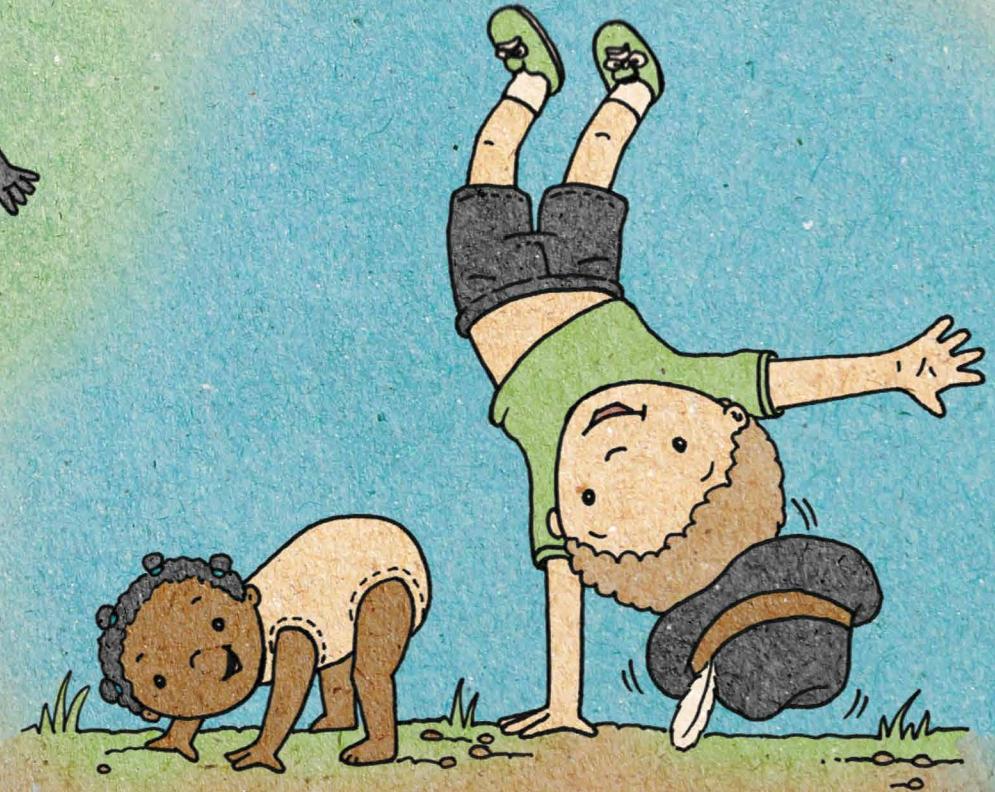




“Vhonani zwine nda nga ita,” hu amba Nicholas.

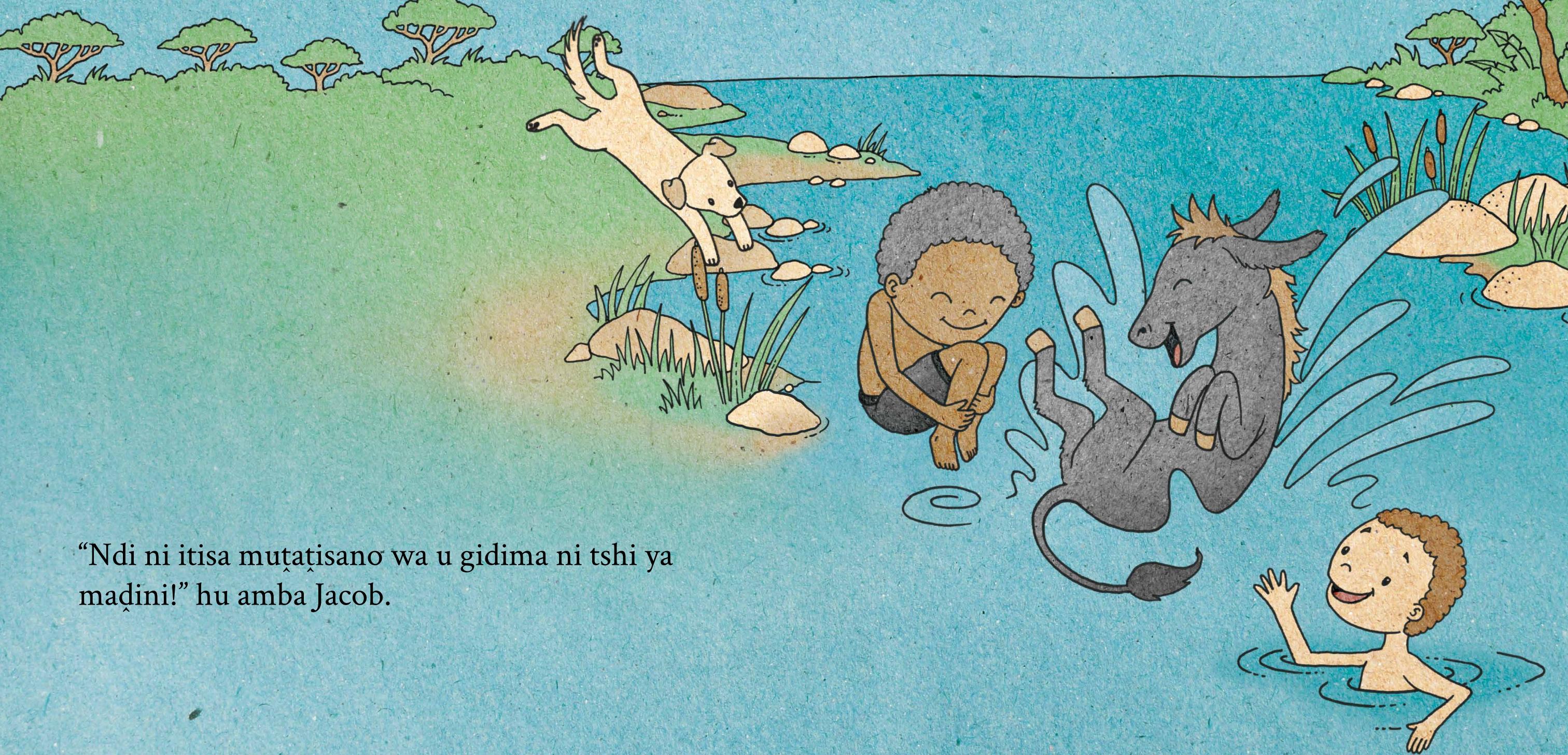


“Ndi khou ana ni nga si zwi ite hezwi,” hu amba Jacob.



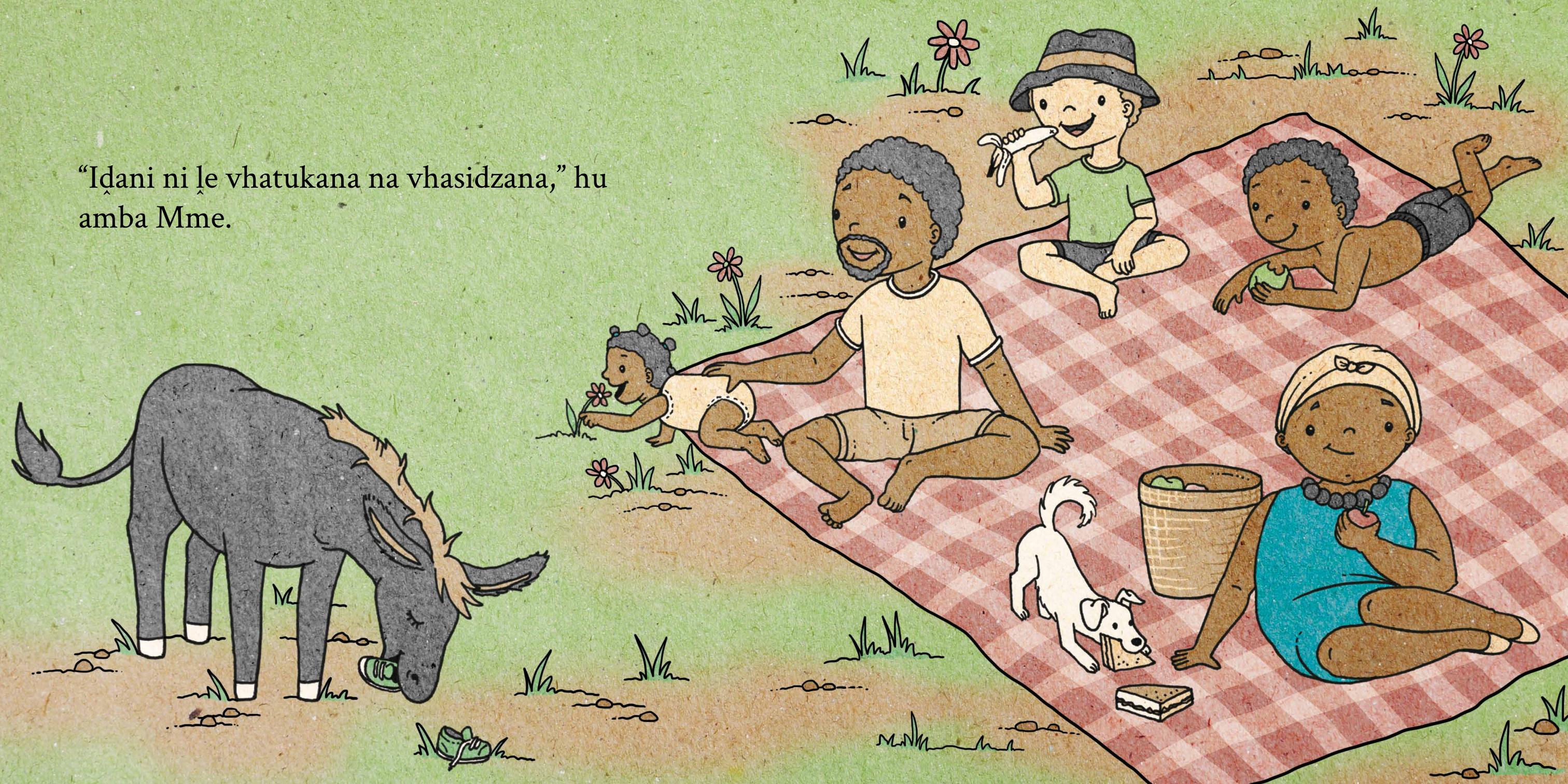
“Hafha ndi fhethu hashu ha pikiniki,” hu amba Khotsi.

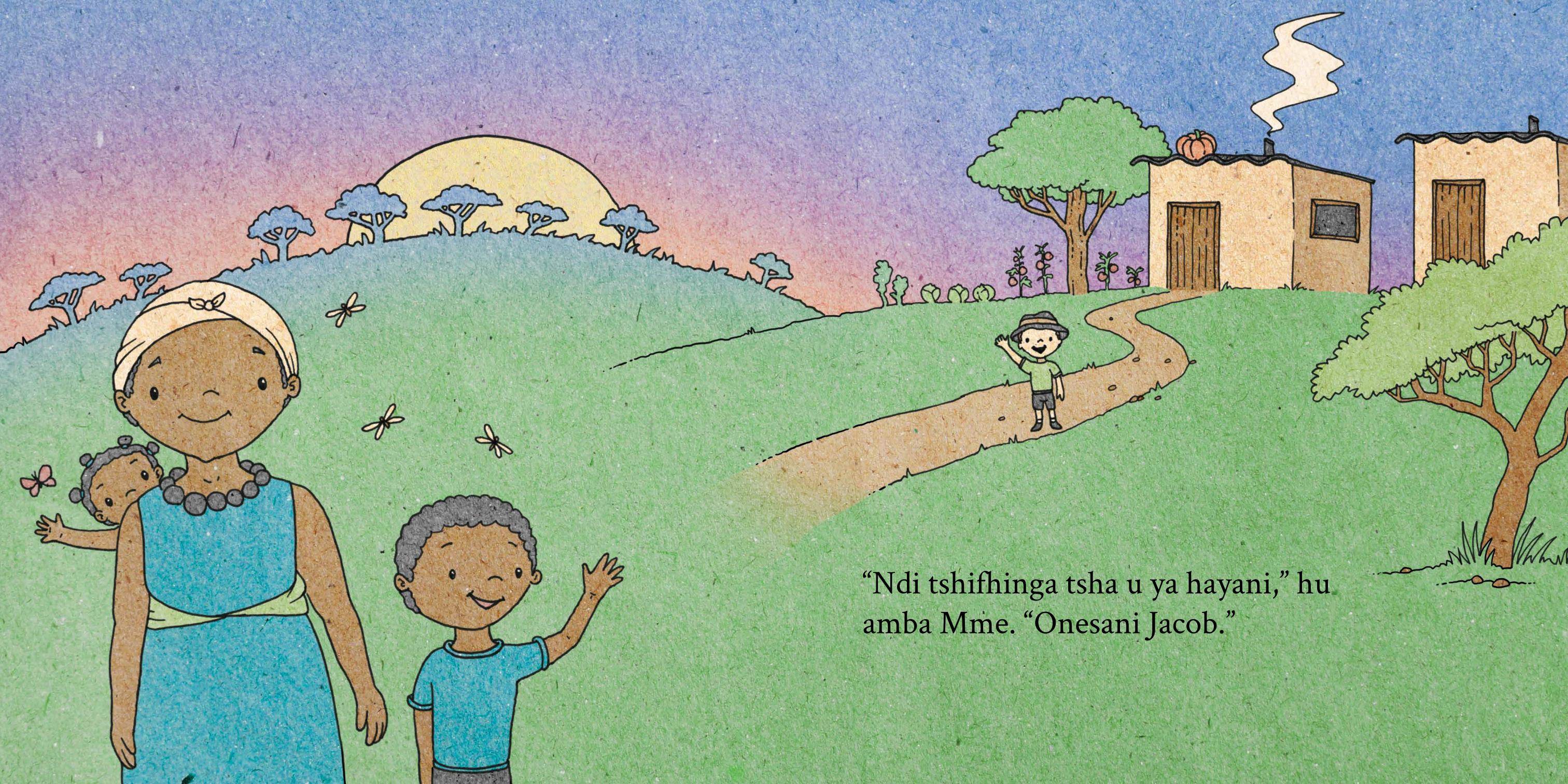




“Ndi ni itisa mutatisano wa u gidima ni tshi ya maḡini!” hu amba Jacob.

“Idani ni le vhatukana na vhasidzana,” hu
amba Mme.





“Ndi tshifhinga tsha u ya hayani,” hu
amba Mme. “Onesani Jacob.”

